

# 커뮤니티 지원

더 나은 양질의 삶을 누리는 데 도움이 되는 서비스들







## 소개

Health Net은 귀하의 건강을 소중하게 생각합니다. 저희는 귀하가 가장 필요로 하는 시간에 그리고 필요한 장소에서 관리를 받으시도록 도와드릴 수 있습니다. 귀하가 건강한 생활을 하실 수 있도록 도움이 되는 서비스를 찾는 데 저희가 도와드리겠습니다.

커뮤니티 지원은 모든 분들이 최상의 건강을 누리는데 도움을 드리기 위해 지역 조직에서 제공하는 새로운 서비스입니다. Health Net Medi-Cal 회원은 이러한 선택적인 커뮤니티 지원 서비스를 이용하실 수 있습니다. 귀하에게 자격이 있는 경우, 귀하의 건강과 웰빙에 도움을 드릴 14가지 유형의 서비스를 제공합니다. 귀하에게 무엇이 필요하고 자격이 있는지 살펴보십시오.






커뮤니티 지원은 보건 복지부 (Department of Health Care Services, DHCS)를 대신하는 California Advancing and Innovating Medi-Cal (CalAIM) 프로그램입니다. 이것은 주 전역의 Medi-Cal 가입자들의 건강을 향상하는 데 도움을 주는 많은 프로그램 중 하나입니다.





커뮤니티 지원 서비스에 대해 더 알아보고 신청하려면:

- 1 Health Net에  
**800-675-6110(TTY: 711)**  
번으로 주 7일, 하루 24 시간  
문의하십시오.
- 2 **800-430-4263**  
**(TTY 800-430-7077)**번을  
이용해 주 정부 Medi-Cal  
건강 관리 옵션으로  
전화하십시오.
- 3 이 서비스에 대해 귀하의  
의사 또는 클리닉에  
문의하실 수 있습니다.

# 노숙 및 주거 문제 해결을 위한 서비스

커뮤니티 지원 서비스	귀하가 받을 수 있는 서비스
<p><b>주거 이전 네비게이션 서비스</b></p> 	<p><b>주거지 마련에 도움을 드립니다.</b> 여기에는 다음에 대한 지원이 포함될 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 생활 또는 거주를 위한 장소 검색.</li> <li>• 주거 신청 방법.</li> <li>• 주거 지원 계획 수립.</li> </ul> <p><b>귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 지역 노숙자 Coordinated Entry System 또는 이와 유사한 시스템을 통해 주거 지원을 받을 수 있도록 명부에 포함됨.</li> <li>• 노숙을 경험하고 있음.</li> <li>• 노숙자가 될 위험에 처해 있음.</li> </ul>
<p><b>주거 임대 및 유지 서비스</b></p> 	<p><b>귀하가 이사한 후 주거지를 유지하는 데 도움을 드립니다.</b> 여기에는 예산, 임대료 기한 내 지불 및 임대 계약 권리 및 책임 이해를 위한 지원이 포함될 수 있습니다.</p> <p><b>귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 주거 이전/네비게이션 서비스를 받음</li> <li>• 지역 노숙자 Coordinated Entry System 또는 이와 유사한 시스템을 통해 주거 지원을 받을 수 있도록 명부에 포함됨.</li> <li>• 노숙을 경험하고 있음.</li> <li>• 노숙자가 될 위험에 처해 있음.</li> </ul>
<p><b>주거 보증금</b></p> 	<p><b>주거지 마련에 도움을 드립니다.</b> 여기에는 다음이 포함됩니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 임대를 위한 보증금.</li> <li>• 첫 달 공과금 보장.</li> <li>• 이사 전 필요한 경우 첫 달 및 마지막 달 임대료.</li> </ul> <p><b>귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 주거 이전/네비게이션 서비스를 받음.</li> <li>• 지역 노숙자 Coordinated Entry System 또는 이와 유사한 시스템을 통해 주거 지원을 받을 수 있도록 명부에 포함됨.</li> <li>• 노숙을 경험하고 있음.</li> </ul>




# 회복 서비스

커뮤니티 지원 서비스	귀하가 받을 수 있는 서비스
<p><b>회복 관리</b> (의료적 임시 간호)</p> 	<p><b>병원에 입원할 필요는 없지만</b> 부상 또는 질병에서 <b>회복되는 데 여전히 필요한</b> 분들을 위한 <b>단기 주거 관리</b>.</p> <p>귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 병원에 입원할 위험이 있거나 막 퇴원함.</li> <li>• 공식적인 지원 없이 혼자 거주함.</li> <li>• 주거지가 없을 가능성에 직면함. 또는 업그레이드 없이는 귀하의 건강에 위험을 끼칠 수 있는 주거 환경을 가지고 있음.</li> </ul>
<p><b>임시 간호 서비스</b></p> 	<p>단기 관리 또는 지원이 필요한 분들의 <b>간병인에게 제공되는 단기 완화</b>.</p> <p>귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 귀하의 일상 활동을 제한하는 장소에 거주함.</li> <li>• 귀하의 지원 대부분을 제공하기 위한 간병인이 필요함.</li> <li>• 요양 시설 또는 이와 비슷한 장소에 입원하지 않기 위해 간병인을 대신할 임시 간호가 필요함.</li> </ul>
<p><b>입원 후 단기 거주</b></p> 	<p>병원에서 퇴원한 즉시 정신적 또는 약물 남용 장애를 위해 <b>계속 관리를 받을 수 있는 장소</b>.</p> <p>귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 치료 관리에서 벗어남.</li> <li>• 병원에서 퇴원함.</li> <li>• 노숙자의 HUD 정의를 충족함.</li> </ul>
<p><b>알코올 중독 치료 센터</b></p> 	<p>응급 부서에 실려가거나 감옥에 수감되는 대신 <b>알코올 또는 음주에 관련된 문제에 도움을 받을 수 있는 장소</b>.</p> <p>귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 18세 이상이며 취한 상태임.</li> <li>• 응급 부서에 실려가거나 감옥에 수감됨.</li> <li>• 응급 부서에 실려갔고 알코올 중독 치료 센터에 적합함.</li> </ul>

# 가정과 같은 환경에서 장기 웰빙을 위한 서비스

커뮤니티 지원 서비스	귀하가 받을 수 있는 서비스
<p><b>천식 치료</b></p> 	<p>유해한 천식 유발 물질을 가정에서 제거하기 위한 <b>변화</b>.</p> <p>귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 지난 12개월 동안 다음으로 정의되는 잘 통제되지 않는 천식을 갖고 있는 경우: <ul style="list-style-type: none"> <li>- 응급실 방문.</li> <li>- 병원에 입원.</li> <li>- 아파서 병원에 가거나 긴급 치료 방문 2회.</li> </ul> </li> <li>• 천식 관리 검사에서 19점 이하의 점수.</li> </ul>
<p><b>주간 재활 프로그램</b></p> 	<p><b>가정과 같은 환경에서</b> 거주하는 데 필요한 기술을 학습할 수 있도록 도움을 주기 위해 제공되는 <b>프로그램</b>. 이러한 프로그램은 대중교통의 이용 및 음식 준비 방법에 대한 훈련을 포함합니다.</p> <p>귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 노숙을 경험하고 있음.</li> <li>• 더 이상 노숙자가 아니며 지난 24개월 동안 거주지에 입주했음.</li> <li>• 노숙자가 될 위험에 처해 있음. 또는 가정과 같은 환경이 향상될 수 있음.</li> </ul>
<p><b>환경 이용성 개선(가정 개조)</b></p> 	<p><b>귀하의 건강과 안전을 위한 집의 변화. 또한 가정에서 자유롭게 활동하는 것을 가능하게 해주는 변화.</b> 여기에는 경사로와 손잡이가 포함될 수 있습니다.</p> <p>귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 요양 시설에 입원할 위험에 처해 있음.</li> </ul>
<p><b>음식/의료적 맞춤 식사/의료적으로 지원되는 식품</b></p> 	<p><b>귀하의 건강과 식단 필요에 맞춰 준비하고 조리해서 귀하의 가정으로 배달되는 음식.</b> 여기에는 병원에서 퇴원한 후 필요한 식사도 포함됩니다.</p> <p>귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 만성 상태를 갖고 있음.</li> <li>• 병원 또는 전문 간호 시설에서 퇴원함.</li> <li>• 병원 또는 요양 시설에 입원할 위험에 처해 있음.</li> <li>• 주요한 치료 관리의 필요를 갖고 있음.</li> <li>• 공인 영양사 또는 면허가 있는 영양 전문가에게 평가를 받음.</li> </ul>

# 가정과 같은 환경에서 장기 웰빙을 위한 서비스(계속)

커뮤니티 지원 서비스	귀하가 받을 수 있는 서비스
<p><b>요양 시설 이전/원호 생활 시설로 전환</b></p> 	<p><b>귀하가 요양 시설에서 원호 생활 시설 등과 같은 커뮤니티 환경으로 이전하는 데 도움을 주기 위해 제공되는 서비스.</b> 또한 이것은 귀하가 요양 시설에 입원하지 않도록 도와주는 서비스일 수 있습니다.</p> <p>귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 요양 시설 이전 <ul style="list-style-type: none"> <li>- 요양 시설에서 60일 이상 거주했음.</li> <li>- 요양 시설 대신 원호 생활 시설(귀하의 일상적인 의료 필요에 도움을 주는 장소)에서 거주할 의향이 있음.</li> <li>- 도움을 받아 원호 생활 시설에서 안전하게 거주할 수 있음.</li> </ul> </li> <li>• 요양 시설 전환 <ul style="list-style-type: none"> <li>- 커뮤니티에서 거주하기를 원함.</li> <li>- 도움을 받아 원호 생활 시설에서 안전하게 거주하기 원하고 거주할 수 있음.</li> <li>- 현재 요양 시설 서비스를 받고 있거나 요양 시설 서비스를 받을 수 있는 최소 기준이 충족됨.</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>커뮤니티 이전 서비스/요양 시설에서 가정으로 이전</b></p> 	<p><b>귀하가 요양 시설에서 생활비를 지불해야 하는 가정 환경으로 이사하는 경우 도움을 주기 위해 제공되는 서비스.</b></p> <p>귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 현재 의료적으로 필요한 요양 시설 수준의 관리를 받고 있음.</li> <li>• 요양 시설 및/또는 의료 간호 환경에 60일 이상 거주했음.</li> <li>• 커뮤니티로 돌아가기를 원함.</li> <li>• 지원 서비스를 받아 커뮤니티에서 안전하게 거주할 수 있음.</li> </ul>
<p><b>개인 관리 및 가사 서비스</b></p> 	<p><b>귀하의 일상 생활 필요에 도움을 주기 위해 제공되는 다음과 같은 서비스:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 목욕</li> <li>• 옷 입기</li> <li>• 청소</li> <li>• 식료품 구입</li> </ul> <p>귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 병원 또는 요양 시설에 입원할 위험에 처해 있음.</li> <li>• 일상적인 도움이 필요하고 다른 지원 시스템을 갖고 있지 않음.</li> <li>• 재택 지원 서비스에 대해 승인을 받음.</li> </ul>



Health Net 은 적용 가능한 주와 연방 인권법을 준수하고 인종, 피부색, 출신 국가, 나이, 정신적 장애, 신체적 장애, 성별(임신, 성적 지향, 성 정체성 포함), 종교, 조상, 민족 정체성, 의료 상태, 유전적 정보, 결혼 여부, 젠더를 이유로 사람을 차별하거나 제외하거나 다르게 대우하지 않습니다.

#### Health Net 제공 서비스:

- 당사와 효과적으로 소통하실 수 있도록 장애가 있는 분들에게 다음과 같은 보조 인력과 서비스를 무료로 제공합니다.
  - 자격을 갖춘 수어 통역사
  - 다른 형식의 서면 정보(대형 활자 인쇄본, 오디오, 장애인용 전자 형식 및 기타 형식)
- 영어가 주 언어가 아닌 사람들에게 다음과 같은 무료 언어 서비스를 적시에 적시에 제공합니다.
  - 자격을 갖춘 통역사
  - 다른 언어로 작성된 서면 정보
  - 이러한 서비스가 필요하시면 연중무휴 하루 24 시간 언제든지 1-800-675-6110 (TTY: 711) 번으로 Health Net 고객 서비스 센터에 문의해 주십시오.

요청 시 본 문서는 점자, 대형 활자 인쇄본, 오디오 카세트 또는 전자 형식으로 제공될 수 있습니다. 이러한 대체 형식 중 하나로 사본을 받아보시려면, 다음으로 전화하거나 서신을 보내십시오.

#### Health Net

Post Office Box 9103, Van Nuys, California 91409-9103

고객 서비스 센터 1-800-675-6110 (TTY: 711)

California 중계 서비스 711

Health Net 에서 이러한 서비스를 제공하지 못했다거나, 인종, 피부색, 출신 국가, 나이, 성별(임신, 성적 지향, 성 정체성 포함), 정신적 장애, 신체적 장애, 종교, 조상, 민족 정체성, 의료 상태, 유전적 정보, 결혼 여부, 젠더에 근거하여 다른 방식으로 차별했다고 생각하는 경우, 1557 Coordinator 에 고충 사항을 제기하실 수 있습니다.

전화 또는 대면, 우편, 팩스, 이메일을 통해서도 고충 사항을 제기하실 수 있습니다. 고충 사항을 제기하는 데 도움이 필요하신 경우 **1557 Coordinator** 에서 도와드릴 수 있습니다.

- 전화: 855-577-8234 (TTY: 711) 번으로 전화해 주십시오. 월요일~금요일, 오전 8 시~오후 8 시 (동부 표준시).
- 팩스: 1-866-388-1769
- 서면: 서신을 작성하여 Health Net 1557 Coordinator, PO Box 31384, Tampa, FL 33631 로 보내 주십시오.
- 온라인: [SM\\_Section1557Coord@centene.com](mailto:SM_Section1557Coord@centene.com) 으로 이메일을 보내 주십시오. 이 통지서는 Health Net 웹사이트([https://www.healthnet.com/content/healthnet/en\\_us/disclaimers/legal/non-discriminationnotice-medi-cal.html](https://www.healthnet.com/content/healthnet/en_us/disclaimers/legal/non-discriminationnotice-medi-cal.html))에서 확인하실 수 있습니다.
- 대면: 담당 의사의 사무실 또는 Health Net 을 직접 방문하여 고충 사항을 제기하고자 한다고 말씀하십시오.

California 보건 복지부 인권 사무국에 전화, 서면 또는 온라인으로 인권 관련 불편 사항을 제기하실 수도 있습니다.

- 전화: 916-440-7370 번으로 전화해 주십시오. 듣거나 말하는 것이 불편한 경우, 711 번으로 전화해 주십시오.
- 서면: 불편 사항 양식을 작성하거나 서신을 작성하여 Deputy Director, Office of Civil Rights, Department of Health Care Services, Office of Civil Rights, P.O. Box 997413, MS 0009, Sacramento, CA 95899-7413 으로 보내 주십시오.  
불편 사항 양식은 [http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language\\_Access.aspx](http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx) 에서 받아 보실 수 있습니다.
- 온라인: [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov) 로 이메일을 보내 주십시오.

인권 관련 불편 사항은 전화 또는 서면으로 접수하거나, 미국 보건 복지부 인권 사무국의 인권 사무국 불편 사항 접수 포털 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> 를 통해 온라인으로 접수하실 수 있으며, 우편 또는 전화로 접수하실 수도 있습니다.

- 서면: U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201
- 전화: 1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)
- 온라인: 불편 사항 양식은 <https://www.hhs.gov/ocr/complaints/index.html> 에서 받아 보실 수 있습니다.



**English:** If you, or someone you are helping, need language services, call 1-800-675-6110 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. These services are at no cost to you.

**Arabic:** إذا كنت أنت أو أي شخص تقوم بمساعدته، بحاجة إلى الخدمات اللغوية، فاتصل بالرقم (TTY: 711) 1-800-675-6110 تتوفر أيضاً المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة برايل وبطباعة كبيرة. تتوفر هذه الخدمات بدون تكلفة بالنسبة لك.

**Armenian:** Եթե դուք կամ որևէ մեկը, ում դուք օգնում եք, ունեն լեզվական օգնության կարիք, զանգահարեք 1-800-675-6110 (TTY: 711): Հաշմանդամություն ունեցող մարդկանց համար հասանելի են օգնություն և ծառայություններ, ինչպես օրինակ՝ փաստաթղթեր բրայլով կամ խոշոր տպագրությամբ: Այս ծառայությունները ձեզ համար անվճար են:

**Cambodian:** ប្រសិនបើអ្នក ឬនរណាម្នាក់ដែលអ្នកកំពុងជួយ ត្រូវការសេវាផ្នែកភាសា សូមទូរសព្ទទៅលេខ 1-800-675-6110 (TTY: 711)។ ជំនួយ និងសេវាកម្មផ្សេងៗសម្រាប់អ្នកដែលពិការ ដូចជាឯកសារជាអក្សរស្នាប និងជាអក្សរធ្លាក់ជាកម្រិតផ្គត់ផ្គង់ជូនផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះត្រូវបានផ្តល់ជូនអ្នកដោយមិនគិតថ្លៃ។

**Chinese (Simplified):** 如果您或者您正在帮助的人需要语言服务，请致电 1-800-675-6110 (TTY: 711)。还可提供面向残障人士的帮助和服务，例如盲文和大字版文档。这些服务免费为您提供。

**Chinese (Traditional):** 如果您或您正在幫助的其他人需要語言服務，請致電 1-800-675-6110 (TTY: 711)。另外，還為殘疾人士提供輔助和服務，例如盲文和大字版文件。這些服務對您免費提供。

**Farsi:** اگر شما یا هر فرد دیگری که به او کمک می‌کنید نیاز به خدمات زبانی دارد، با شماره 1-800-675-6110 (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدماتی مانند مدارک با خط بزرگ و چاپ درشت نیز برای معلولان قابل عرضه است. این خدمات هزینه‌ای برای شما نخواهد داشت.

**Hindi:** यदि आपको, या जिसकी आप मदद कर रहे हैं उसे, भाषा सेवाएँ चाहिए, तो कॉल करें 1-800-675-6110 (TTY: 711)।

विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे 'ब्रेल' लिपि और बड़े प्रिंट में दस्तावेज़, भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ आपके लिए मुफ्त उपलब्ध हैं।

**Hmong:** Yog hais tias koj, los sis ib tus neeg twg uas koj tab tom pab nws, xav tau cov kev pab cuam txhais lus, hu rau 1-800-675-6110 (TTY: 711). Tsis tas li ntawd, peb kuj tseem muaj cov khoom siv pab thiab cov kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab tib si, xws li cov ntaub ntawv uas tuaj yeem nkag cuag tau yooj yim thiab cov ntaub ntawv luam tawm uas pom tus niam ntawv loj. Cov kev pab cuam no yog muaj pab yam tsis xam nqi dab tsi rau koj them li.

**Japanese:** ご自身またはご自身がサポートしている方が言語サービスを必要とする場合は、1-800-675-6110 (TTY: 711)までお問い合わせください。障がいをお持ちの方のために、点字や大活字の文書などの補助・サービスも提供しています。これらのサービスは無料で提供されています。

**Korean:** 귀하 또는 귀하가 도와주고 있는 분이 언어 서비스가 필요하시면 1-800-675-6110 (TTY: 711) 번으로 연락해 주십시오. 장애가 있는 분들에게 보조 자료 및 서비스(예: 점자 및 대형 활자 인쇄본)도 제공됩니다. 이 서비스는 무료로 이용하실 수 있습니다.

**Laotian:** ຖ້າທ່ານ, ຫຼື ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງທີ່ທ່ານກຳລັງຊ່ວຍເຫຼືອ, ຕ້ອງການບໍລິການແປພາສາ, ໂທ 1-800-675-6110 (TTY: 711). ນອກນັ້ນ, ພວກເຮົາຍັງມີອຸປະກອນຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການສຳລັບຄົນພິການອີກດ້ວຍ, ເຊັ່ນ ເອກະສານເປັນຕົວອັກສອນນູນ ແລະ ພິມຂະໜາດໃຫຍ່. ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນມີໄວ້ຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານດ້ວຍບໍ່ໄດ້ເສຍຄ່າໃດໆ.

**Mien:** Beiv hnangv meih ganh a'fai meih tengx ga'hlen mienh, se gorngv qiemx zuqc longc tengx porv waac bun muangx, mborqv finx lorz 1-800-675-6110 (TTY: 711). Mbenc duqv maaih jaa-dorngx aengx caux gong tengx waaic fangx mienh, beiv zoux sou benx nzangc-pokc bun hluo aengx caux domh nzangc. Naaiv deix gong-bou jauv-louc mv zuqc heuc meih ndortv nyaanh cingv.

**Punjabi:** ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਸੀਂ ਮਦਦ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ, ਨੂੰ ਭਾਸ਼ਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ, ਤਾਂ 1-800-675-6110 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਹਨ।

**Russian:** Если вам или человеку, которому вы помогаете, необходимы услуги перевода, звоните по телефону 1-800-675-6110 (TTY: 711). Кроме того, мы предоставляем материалы и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы, выполненные шрифтом Брайля или крупным шрифтом. Эти услуги предоставляются бесплатно.

**Spanish:** Si usted o la persona a quien ayuda necesita servicios de idiomas, comuníquese al 1-800-675-6110 (TTY: 711). También hay herramientas y servicios disponibles para personas con discapacidad, como documentos en braille y en letra grande. Estos servicios no tienen ningún costo para usted.

**Tagalog:** Kung ikaw o ang taong tinutulungan mo ay kailangan ng mga serbisyo sa wika, tumawag sa 1-800-675-6110 (TTY: 711). Makakakuha rin ng mga tulong at serbisyo para sa mga taong may mga kapansanan, tulad ng mga dokumentong nasa braille at mga malaking print. Wala kang babayaran para sa mga serbisyong ito.

**Thai:** หากคุณหรือคนที่คุณช่วยเหลือ ต้องการบริการด้านภาษา โทร 1-800-675-6110 (TTY: 711) นอกจากนี้ยังมี ความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้ทุพพลภาพ เช่น เอกสารในรูปแบบอักษรเบรลล์และตัวพิมพ์ขนาดใหญ่ บริการ เหล่านี้ ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับคุณ

**Ukrainian:** Якщо вам або людині, якій ви допомагаєте, потрібні послуги перекладу, телефонуйте на номер 1-800-675-6110 (TTY: 711). Ми також надаємо матеріали та послуги для людей з обмеженими можливостями, як-от документи шрифтом Брайля або надруковані великим шрифтом. Ці послуги для вас безкоштовні.

**Vietnamese:** Nếu quý vị hoặc ai đó mà quý vị đang giúp đỡ cần dịch vụ ngôn ngữ, hãy gọi 1-800-675-6110 (TTY: 711). Chúng tôi cũng có sẵn các trợ giúp và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và bản in khổ lớn. Quý vị được nhận các dịch vụ này miễn phí.

## 커뮤니티 지원에 대해 더 알아보거나 신청하려면

- **800-675-6110(TTY: 711)**번으로 주 7일, 하루 24시간 Health Net으로 문의하십시오.
- **800-430-4263(TTY 800-430-7077)**번을 이용해 주 정부 Medi-Cal 건강 관리 옵션으로 전화하십시오.